

Greek-Genocide.org
Archival Documentation Project

Telegram from Austria's consul Ernst von Kwiatkowski to Vienna, 12 November 1917

11578

Z1. 45/pol.

Samsun, am 12. November 1917.

Griechen Verfolgung in Baffra.

(vgl. Z1. 206/A von heute)

An Seine Exzellenz

den Herrn k. und k. Minister des kaiserl.
und königl. Hauses und des Aeussern,
OTTOKAR, GRAFEN CZERNIN von und zu CHUDENITZ,
in

Wien.

Leutnant M. Garfunkel und Leutnant A. Schipper teilen mir folgendes mit:

“Die restlichen Griechen Baffra’s sind insbesondere seit dem Unberfall des türkischen Dorfes Tschaghur durch eine griechische Bande und der Ausweisung des Metropoliten von Samsun in der gedrücktesten Stimmung, wagen sich kaum auf die Strasse und befürchten stündlich ihre Ausweisung. Nicht wenige der früher Ausgewiesenen kehrten zurück, halten sich versteckt oder gingen zu den Banden über. Bei den Türken tritt der Griechenhass klar zutage; die Griechen sollen nach Möglichkeit ausgerottet werden. Die Häuser der ausgewiesenen dienen militärischen Zwecken oder werden türkischen Familien zugewiesen, die griechischen Dörfer der Umgebung wurden nach Verübung zahlreicher Gewalttaten durch türkische Truppen, unter dem Vorwande militärischer Massnahmen, geräumt und zum Teil von türkischen Familien besetzt.

Kurzum, die Lage der Griechen in und um Baffra ist trostlos.”

Gleichlautend berichte ich nach konstantinopel.

Der k.u.k¹ Konsul,

(Signed) Kwiatkowski²

Durch die k.u.k Botschaft

In Konstantinopel

XXXVIII 370

¹ “k.u.k ” denotes “Kaiserlich und Königlich”, German for “Imperial and Royal”

² Dr. Ernst von Kwiatkowski was Austria’s consul at Trebizond and later at Samsoun.

Greek-Genocide.org
Archival Documentation Project

Telegram from Austria's consul Ernst von Kwiatkowski to Vienna, 12 November 1917

[English Translation:³]

11578

Z1. 45/pol.

Samsoun, 12 November 1917.

Persecution of the Greeks in Bafra

(vgl. Z1. 206/A von heute)

To his Excellence,

The Minister of the Imperial and Royal House
and for Foreign Affairs,
Ottokar Grafen Czernin von und zu Chudenitz,
in

Vienna.

Lieutenant M. Garfunkel and Lieutenant A. Schipper communicated the following to me:

“The remaining Greeks of Bafra are in an oppressed state, they dare not leave their houses and fear every house for their banishment, especially after the raid on the Turkish village of Tschaghur by Greek bands and the expulsion of the Metropolitan of Samsoun. Quiet a few of the earlier banished people returned. They hid or joined the bands. The Turks show their hatred for the Greeks; the Greeks should, if possible, be exterminated. The houses of the banished are used for military purposes or are given to Turkish families. The nearby Greek villages were evacuated and partly occupied by Turkish families, after the perpetration of many atrocities committed by Turkish troops on the pretext of carrying out military operations.

In short, the situation of the Greeks in and around Bafra is bleak.”

In conformity, I will report this to Constantinople

The Royal and Imperial Consul,
(Signed) Kwiatkowski

Via the Royal and Imperial Embassy

in Constantinople
XXXVIII 370

³ German to English translation by Larissa Cholidou for Greek-Genocide.org, 2007